JOURNAL DU DEPARTEMENT DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND.

MARDI, *le* 24 *Août* 1813. (No. 236.) *DINGSDAG*, *den* 24 *Augustus* 1813

INTERIEUR.

HELDER, *le* 15 *Août*.

La fête de S. M. l'Empereur et Roi, notre auguste souverain, a été célébrée sur l'escadre du Texel d'une manière la plus digne; la veille au coucher du soleil, elle fut annoncée par une salve de 33 coups de canon, tirés du vaisseau amiral; à cinq heures du matin au lever du soleil, une salve du même nombre de coups saluait le jour si cher à tout Français, et les vaisseaux, et autres bâtimens furent aussitôt pavoisés avec beaucoup de goût. A neuf heures du matin, il y eut grande parade à bord de tous les bâtimens; les officiers et marins étaient en grande tenue; chaque commandant tint un discours à son équipage, d'après l'ordre du jour de l'amiral, qui fut reçu avec les plus vives acclamations des marins, qui se sont distingués dans toutes les circonstances par leur dévouement sans bornes au plus grand des Monarques. A midi, une seconde salve d'artillerie fut tirée, et tous les marins rangés dans les haubans de chaque vaisseau; au dernier coup de canon, ils firent retentir l'air des cris de *vive l'Empereur!* souvent répetés; les tambours battaient aux champs, la musique de tous les vaisseaux se faisait entendre par intervalle, et se mêlait à ces témoignages d'allégresse. L'amiral a reçu tous les officiers des bâtimens, et leur témoigna son contentement du zèle, et du bon esprit qui les animent, ainsi que leurs équipages, pour le service de l'Empereur et Roi.

Il s'est rendu ensuite avec tous les officiers sur le gaillard d'arrière de son vaisseau, où déjà était réuni un grand nombre de marins de l'escadre, pour assister au *Te Deum* solennel qui a été chanté en action de grace. Après le service divin, il y a eu un concours de prix pour le tir à boulet, sur un but placé sur un banc de sable; soixante chefs de pièce, choisis par le sort du nombre entier de ceux qui se trouvent sur l'escadre, ont tiré, et les trois prix, objets de valeur et agréables aux marins, décernés par l'amiral, pour les meilleurs pointeurs, ont été rapidement enlevés, malgré la grande distance où l'objet était placé, et la force du vent qui donnait beaucoup de mouvement au vaisseau. A cinq heures du soir, l'amiral a réuni dans un banquet splendide tous les officiers supérieurs, et les principaux administrateurs,

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

DE HELDER, *den* 15 *Augustus*.

Het verjaarfeest van Z. M. den Keizer en Koning, onzen zeer doorluchtigen souverein, is op de waardigste wijze, aan boord van het Texelsche eskader, gevierd geworden. Den avond te voren werd hetzelve, bij het ondergaan der zon, door een salvo van 33 kanon-schoten, van het admiraals-schip, aangekondigd; ten 5 uren des morgens, bij het opgaan der zon, begroette een salvo van een gelijk getal kanonschoten, den aan alle Franschen zoo dierbaren dag, terwijl de schepen en andere vaartuigen dadelijk daarop met grooten smaak vlagden. Ten negen uren des morgens werd er aan boord van alle de schepen groote parade gehouden; de officieren en het zeevolk waren in groot uniform; ieder kommandant deed, ter voldoening aan de dag-orde van den admiraal, eene aanspraak aan zijne equipagie, welke werd beantwoord door de levendigste toejuichingen der matrozen, die zich bij alle gelegenheden onderscheiden hebben door hunne onbegrensde verknochtheid aan den grootsten der Monarchen. Op den middag werd er een tweede salvo uit het geschut gedaan, terwijl alle de matrozen, in het want van ieder schip geschaard, bij het laatste schot de lucht deden weergalmen van het dikwerf herhaald geroep van *leve de Keizer!* de trommels sloegen den bataillemarsch, de muzijk van alle de schepen deed zich bij tusschenpozingen hooren, en mengde zich met deze vreugde-betoomingen. De admiraal ontving alle de officieren der schepen, en betuigde hun zijne tevredenheid over den ijver en den goeden geest, die zoo wel hen, als hunne equipagien, voor den dienst van den Keizer en Koning bezielen.

Vervolgens begaf hij zich met alle de officieren op het halfdek, alwaar zich reeds een groot aantal matrozen van zijn eskader bevonden, om het plegtig *Te Deum* bij te wonen, hetwelk tot dankerkentenis werd gezongen. Na den goddelijken dienst heeft men met geschut naar een op eene zandbank geplaatst doel geschoten; zestig stukken-kommandeurs, bij het lot uit het geheel getal van degenen, die zich aan boord van het eskader bevonden genomen, hebben geschoten, en de drie prijzen van waarde, en het zeevolk aangenaam, door den admiraal voor de beste mikkers uitgeschreven, werden weldra behaald, in weerwil van den grooten afstand, waarop het voorwerp geplaatst was, en de kracht van den wind, welke het schip sterk slingerde. Ten vijf uren des avonds vereenigde de admiraal tot een prachtig maal alle de opper-officieren, benevens de voor-

et des toasts dictés par l'amour et l'admiration, furent portés à l'Empereur. Au coucher du soleil une troisième salve d'artillerie fut tirée, et tous les pavois furent amenés. Les marins ont passé cette journée dans des réjouissances; l'enthousiasme avec laquelle ils l'ont célébré, caractérise de nouveau leurs sentimens pour leur grand Souverain. La fête s'est terminée par un beau bal que l'amiral a donné, et qui s'est prolongé jusqu'au lendemain matin. La force du vent a fait manquer les feux d'artifices et les illuminations qui étaient préparés.

PARIS, *le* 15 *Août*.

Aujourd'hui dimanche 15 août 1813, jour de la Saint-Napoléon, à midi, S. M. l'Impératrice-Reine et Régente, précédée et suivie de sa dame-d'honneur et des dames et officiers de service ordinaire et extraordinaire, s'est rendue dans la salle du trône, au palais des Tuileries. S. Exc. le grand-chambellan y a fait entrer:

D'abord:

Les princes grand-dignitaires,

Ensuite, et successivement:

Les cardinaux,
Les grands-officiers de la couronne,
Les ministres,
Les grands-officiers de l'Empire,
Les grands-aigles de la légion-d'Honneur,
Les princes de la confédération du Rhin,

Et toutes les personnes qui ont le droit d'y entrer.

S. Ex. le grand-maître des cérémonies ayant pris les ordres de l'Impératrice, a fait entrer les officiers de la maison, et le corps-diplomatique a été conduit à l'audience de S. M., dans les formes accoutumées, par le maître- et l'aide-de-cérémonies de service, et introduit par le grand-maître. A cette audience, M. le baron *de Just*, ministre plénipotentiaire de Saxe, a présenté à S. M. le comte *de Raczynski*, chambellan de S. M. le Roi de Saxe.

Cette audience finie, l'Impératrice-Reine et Régente s'est rendue à la messe, qui a été suivie du *Te Deum*.

Après la messe et le *Te Deum*, il y a eu grande audience dans les appartemens de l'Empereur. S. M. l'Impératrice-Reine en Régente y a trouvé réunis les membres des grands-corps de l'état, les personnes présentées, les officiers de la garde impériale, et ceux de la garnison et de la gendarmerie municipale de Paris.

Le soir, il y a eu spectacle et cercle dans les grands appartemens; on y a joué le second acte de *Didon*.

Le spectacle fini, S. M. l'Impératrice-Reine, et Régente s'est rendue sur le balcon de la salle des maréchaux où elle a entendu le concert, qui a été suivi d'un feu d'artifice sur la place de la Concorde; lorsque S. M. a paru, la terrasse des Tuilleries a retenti des acclamations d'une foule immense: le jardin et le palais étaient illuminés.

Après le concert et le feu d'artifice, l'Impératrice a parcouru le cercle, et a été reconduite jusqu'au cabinet de l'Empereur par les grands-officiers de la couronne, sa dame-d'honneur et les dames et officiers de service.

S. M. s'étant retirée, est allée coucher à Saint-Cloud.

naamste bestuurders, alwaar men toasts, door de liefde en de bewondering voorgeschreven, aan den Keizer instelde. Bij het ondergaan der zon werd er een derde salvo uit het geschut gelost, en alle de vlaggen ingehaald. De matrozen hebben dien dag in verlustigingen doorgebragt; de geestdrift, waarmede zij denzelven gevierd hebben, kenschetst op nieuw hunne gevoelens voor hunnen grooten Souverein. Het feest werd besloten met een groot bal, door den admiraal gegeven, en het welk tot den volgenden morgen duurde. De sterke wind deed het vuurwerk benevens de in gereedheid gebragte illuminatien mislukken.

PARYS, *den* 15 *Augustus*.

Heden, zondag, den 15den augustus 1813, op Sint Napoleonsdag, op den middag, heeft zich H. M. de Keizerin-Koningin en Regentes, voorafgegaan en gevolgd door hare dame-d'honneur en door de dames en dienstdoende, zoo gewoone als buitengewonen, officieren, naar de troon-zaal, in het paleis der Tuilerien, begeven; Z. E. de groot-kamerheer deed aldaar binnen treden,

In de eerste plaats:

De prinsen groot-waardigheid-bekleeders,

Daarna, en achtervolgelijk:

De kardinalen,
De groot-officieren der kroon,
De ministers,
De groot-officieren van het Rijk,
De groot-adelaars van het legioen van Eer,
De vorsten van de Rijn-confederatie,

En alle de personen, die het regt van ingang aldaar hebben.

Z. E. de groot-meester der ceremonien, de bevelen van de Keizerin gevraagd hebbende, heeft de officieren van het huis doen binnenkomen, en het wetgevend-ligchaam is, op de gewone wijze, door een' dienstdoende meester en den aide-der-ceremonien naar de audientie verzeld en door den groot-meester binnengeleid geworden. Op deze audientie heeft de baron *von Just*, gevolmagtigd minister, van Saxe, aan H. M. den graaf *von Raczynski*, kamerheer van Z. M. den Koning van Saxe, voorgesteld.

Deze audientie geëindigd zijnde, heeft zich de Keizerin-Koningin en Regentes naar de mis begeven, die door een *Te Deum* gevolgd is geweest.

Na de mis en het *Te Deum* is er in de appartementen van den Keizer groote audientie geweest. H. M. de Keizerin-Koningin en Regentes heeft aldaar de leden van de groote kollegien van staat, de voorgestelde personen, de officieren van de keizerlijke garde, benevens die van de bezetting en van de stedelijke gendarmerie van Parys, vereenigd gevonden.

Des avonds is er schouwspel en cirkel in de groote appartementen geweest; men heeft er het tweede bedrijf van *Dido* gegeven.

Het schouwspel geëindigd zijnde, heeft zich H. M. de Keizerin-Koningin en Regentes naar het balkon van de zaal der maarschalken begeven, alwaar hoogstdezelve het concert aanhoorde, hetwelk door een vuurwerk op het plein la Concorde gevolgd werd; toen H. M. verscheen, heeft het terras der Thuillerien van de toejuiching eener groote menigte weergalmd. de tuin en het paleis waren verlicht.

Na het concert en vuurwerk heeft de Keizerin het cirkel doorloopen, en werd door de groot-officieren van de kroon, door hare dame-d'honneur, mitsgaders door de dienst doende dames en officieren, naar het kabinet van den Keizer terug geleid.

H. M. vertrokken zijnde, is te Saint-Cloud gaan overnachten.

Les édifices publics et les maisons des habitans de Paris étaient illuminés.

Samedi, il y a eu spectacle *gratis* sur les théâtres de Paris, et à six heures du soir les salves d'artillerie d'usage ont annoncé la fête: dimanche à six heures du matin et à six heures du soir les mêmes salves ont été répétées.

E X T E R I E U R.

N A P L E S.

NAPLES, *le 26 Juillet.*

Quelques transports anglais arrivant d'Egypte à Messine, ayant prétendu être admis à communiquer, la commission de santé, soutenue par l'assentiment des habitans, s'y est énergiquement opposée, et les bâtimens anglais ont été obligés de se diriger vers la Sardaigne et Minorque.

Un autre convoi de 27 bâtimens marchands destinés pour Malte, est entré dans les eaux de Palerme après avoir touché à Gibraltar. La même commission l'a obligé à une stricte quarantaine, et a établi six chaloupes canonnières pour sa garde, jusqu'à ce qu'il ait été reconnu qu'il n'était arrivé à Gibraltar aucun bâtiment venant de Malte.

La résolution ferme que dans ces circonstances importantes la commission de santé de Palerme a soutenue, semble avoir imposé aux Anglais. Les membres de cette commission ont résisté d'une manière inébranlable aux menaces des ministres anglais, et aux ordres du prince vicaire-général du royaume. Le général sicilien, commandant la place de Palerme, a secondé les opérations de la commission, en mettant à sa disposition toutes les troupes siciliennes sous ses ordres.

(*Moniteur.*)

Du 2 Août.

Le Roi est parti la nuit dernière pour Dresde.

— La ville de Naso, ville de Sicile située près le cap Orland, a commencé à refuser obéissance au nouveau gouvernement sicilien. Cette ville a une population de dix mille ames. Les habitans ont déjà résisté à main armée aux troupes qu'on avait envoyées pour ramener le calme et le bon ordre parmi eux. Ils se sont fortifiés, ont placé des pièces d'artillerie sur leurs murailles, et ont formé un corps de quatre-mille combattans. Le gouvernement sicilien a demandé aux Anglais un renfort de troupes pour soumettre cette ville; mais les Anglais ont répondu qu'ils ne pouvaient intervenir dans de semblables affaires.

Il a éclaté aussi des troubles sérieux à Palerme. La cherté des vivres en a été l'occasion. Le peuple s'est porté aux prisons, et a pris pour auxiliaires les individus qui s'y trouvaient détenus. Trente personnes ont péri dans ce tumulte. Beaucoup d'autres ont été arrêtées, deux individus, reconnus pour chefs de la sédition, ont subi le dernier supplice il y a trois jours.

(*Journal de l'Empire.*)

S A X E.

DRESDE, *le 1er Août.*

Les retranchemens qui doivent couvrir cette ville, étant presque terminés, on est actuellement occupé à planter des palissades: elles seront nombreuses, à en juger par les coupes qui se font dans les forêts voisines.

De publieke gebouwen en de huizen der inwoners van Parys waren verlicht.

Zaturdag is er vrije toegang tot de theaters van Parys geweest, en ten zes uren des avonds hebben de gewone salvos uit de artillerie het feest aangekondigd; zondag, ten zes uren des ochtends en ten zes uren des avonds, zijn dezelfde salvos herhaald geworden. (*Moniteur.*)

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

N A P E L S.

NAPELS, *den 26 Julij.*

Eenige engelsche transport-schepen, van Egypte te Messina aankomende, en voorgewend hebbende, tot het gemeenschap houden gemagtigd te zijn, zoo heeft de commissie van gezondheid, door de toestemming der inwoners daarin ondersteund, zich krachtig er tegen verzet, en de engelsche schepen zijn verpligt geworden, zich naar Sardinie en Minorka te rigten.

Een ander konvooi van 27 koopvaarders, naar Malta bestemd, is, na Gibraltar aangedaan te hebben, in de wateren van Palermo aangekomen. Dezelfde commissie heeft die vloot verpligt, eene strenge quarantaine te houden, en heeft zes kanonneersloepen tot eene wacht gesteld, tot dat het bekend zal zijn, of er te Gibraltar geen schip van Mallaga aangekomen ware.

De standvastigheid, door de commissie van gezondheid van Palermo in deze omstandigheden aan den dag gelegd, schijnt den Engelschen ontzag ingeboezemd te hebben. De leden van die commissie hebben, op eene onwankelbare wijze, de dreigementen der engelsche ministers en de bevelen van den prins vicaris-generaal van het koningrijk wederstaan. De siciliaansche generaal, kommandant van de vesting van Palermo, heeft de operatien van de commissie ondersteund, dewijl hij alle siciliaansche troepen, die onder zijne bevelen staan, tot hare beschikking gesteld heeft. (*Moniteur.*)

Van den 2den Augustus.

De Koning is den laatstleden nacht naar Dresde vertrokken.

— De stad Naso, eene siciliaansche stad, bij de kaap Orland gelegen, heeft begonnen, gehoorzaam aan het nieuwe siciliaansche gouvernement te weigeren. De stad heeft eene bevolking van tien duizend zielen. De inwoners hebben reeds gewapenderhand de troepen, welke men gezonden had, ten einde de rust en de goede orde onder hen te herstellen, wederstand geboden. Zij hebben zich versterkt, hebben stukken geschut op hunne wallen geplaatst, en hebben een korps van vier duizend man opgerigt. Het siciliaansch gouvernement heeft den Engelschen eene versterking van troepen, om de stad ten onder te brengen, gevraagd; maar de Engelschen hebben geantwoord, dat zij zich met dergelijke zaken niet konden inlaten.

Er zijn insgelijks ernstige onlusten te Palermo uitgebarsten. De duurte der levensmiddelen is de oorzaak er van geweest. Het volk heeft zich naar de gevangenhuizen begeven, en heeft de personen, die aldaar opgesloten waren, tot hulp genomen. Dertig menschen zijn bij dit oproer omgekomen. Verscheiden anderen zijn gearresteerd geworden: twee personen, voor opperhoofden van den opstand erkend, hebben, nu drie dagen geleden, de doodstraf ondergaan. (*J. d. l'Emp.*)

S A X E.

DRESDE, *den 1 Augustus.*

De verschansingen, welke deze stad moeten dekken, bijna voltooid zijnde, is men thans bezig met het slaan van palissaden, die, naar het vellen der boomen in de naburige bosschen te oordeelen, zeer talrijk zijn zullen.

On travaille aussi avec une grande activité au retablissement du grand piller du pont de l'Elbe qu'on a fait sauter au printems dernier. Les travaux relatifs à cet objet n'ont été commencés qu'à la fin de juin, et ils sont déjà très-avancés. On espère que dans six semaines cette réparation sera terminée.

Jamais on n'a vu arriver et partir tant de couriers; ils se succèdent sans fin; mais on n'est guère plus instruit; le plus grand secret est gardé sur les opérations qui se préparent.

Il est bien arrêté par l'autorité suprême, que l'université de Wittemberg ne peut plus rester dans cette ville, qui est devenue une des places fortes du royaume de Saxe; mais on ne sait pas encore où elle sera transférée. Plusieurs villes sollicitent la faveur de cet établissement. On parle beaucoup de Freyburg, où il existe déjà une académie de mines fort renommée.

La diétine qui est convoquée ici, et qui s'assemble, doit s'occuper de mesures efficaces pour subvenir aux dépenses extraordinaires du royaume. On assure qu'il est question de faire cesser toute espèce de priviléges en matière d'impôts. Le Roi veut aussi que l'assemblée vienne au secours des communes qui ont souffert des événemens militaires; en attendant, S. M. distribue des deniers de sa propre cassette aux familles les plus indigentes.

Nous voyons toujours défiler des troupes qui arrivent de Mayence, et qui se portent en avant.

Les corps français et confédérés qui sont dans les deux Lusaces et en Silésie, restent tranquilles dans leurs cantonnemens; la cavalerie est exercée et manœuvre parfaitement; les régimens sont tous au grand complet; ils n'ont que très-peu de malades; l'esprit de la troupe est excellent; les chef font régner la plus grande discipline, aussi les plaintes sont bien rares: on y fait droit sur-le-champ.

On croit qu'un corps d'armée d'observation va se réunir sur la Saale du côté de Halle.

Il y a toujours beaucoup de troupes dans la principauté d'Anhalt.

La place de Wittemberg est approvisionnée, et renferme une nombreuse garnison; elle n'était pas à comparer à ce qu'elle est aujourd'hui.

Nous avons toujours ici une partie de la garde impériale: les autres régimens de ce magnifique corps sont en Lusace.

On a établi sur plusieurs points, et à portée des différens corps, d'immenses magasins; ils sont pleins de fournitures de toutes espèces. (*Gazette de France.*)

B O H È M E.

PRAGUE, *le 4 Août.*

Jusqu'ici il ne transpire rien d'authentique sur la marche des négociations. Les plénipotentiaires se sont fait réciproquement des visites de cérémonie.

(*Journal de l'Empire.*)

Ook werkt men met zeer veel ijver aan het herstellen der groote pilaar van de Elbe brug, welke men in het verloopene voorjaar heeft doen springen. De werken, hiertoe betrekkelijk, zijn eerst in het einde van junij begonnen en reeds ver gevorderd. Men hoopt, dat zij binnen zes weken zullen volbragt zijn.

Nimmer heeft men zoo vele couriers hier zien aankomen en vertrekken; onophoudelijk volgen zij elkander op; evenwel heeft men daardoor geene meerdere inlichting bekomen; de werkzaamheden, welke voorbereid worden, geschieden met de grootste geheimhouding.

Hoewel de opperregering bepaald heeft, dat de hoogeschool van Wittemberg niet langer in die stad kan blijven, welke eene vesting van het saxische Rijk geworden is, weet men echter nog niet, werwaarts zij zal verplaatst worden. Verscheidene steden verzoeken de gunst dezer inrigting. Men spreekt veel van Freyburg, waar reeds eene zeer vermaarde hoogeschool voor het mijnwezen bestaat.

De hier bijeengeroepen kleine rijksdag, welke vergadert, moet zich met krachtdadige maatregelen bezig houden, om in de buitengewone rijksuitgaven te gemoet te komen. Men verzekert, dat over eene afschaffing van alle voorregten, ter zake van belastingen, zal gehandeld worden. Ook wil de Koning, dat de vergadering de gemeenten te hulp kome, welke door den oorlog geleden hebben; ondertusschen deelt Z. M. geld uit zijne eigene kas aan de behoeftigste gezinnen uit.

Dagelijks zien wij troepen van Mentz doortrekken, welke zich voorwaarts begeven.

De fransche en verbondene korpsen, welke zich in de beide Lausnitzen en in Silezie ophouden, blijven gerust in hunne kantonnementen; de ruiterij wordt geoefend en verrigt de wapenoefeningen met zeer veel naauwkeurigheid; alle de regementen zijn overvoltallig, hebben slechts weinige zieken, en de algemeene geest is voortreffelijk; de opperhoofden houden eene strenge krijgstucht, waarom ook zelden klagten inkomen; dadelijk wordt op dezelve regt gedaan.

Men denkt, dat zich een observatie leger-korps, aan den kant van Hal, aan de Saal, vereenigen zal.

Er zijn nog bestendig vele troepen in het vorstendom Anhalt.

De vesting Wittemberg is van voorraad voorzien, en bevat eene talrijke bezetting; zij kwam niet in vergelijking met hetgeen zij thans is.

Wij hebben hier steeds een gedeelte der keizerlijke garde; de overige regementen van dit prachtige korps staan in de Lausnitz.

Men heeft op verscheidene punten, en in het bereik der verschillende korpsen, onmetelijke magazijnen aangelegd; zij zijn gevuld met allerlei legerbehoeften.

(*Gazette de France.*)

B O H E M E N.

PRAAG, *den 4 Augustus.*

Tot nu toe lekt er niets authentieks, wegens den loop der onderhandelingen, uit. De gevolmagtigden hebben elkander bezoeken van pligtpleging gedaan.

(*Journal de l'Empire.*)

K R A A M B E V A L L I N G E N.

*** Heden werd mijne huisvrouw, J. ZYLSTRA, zeer voorspoedig verlost van eene welgeschapene dochter.

HARLINGEN, den 17 augustus 1813. — K. B L O K.

*** Heden avond beviel zeer voorspoedig van eene welgeschapene dochter, SJOERDJE OSINGA, geliefde huisvrouw van

BOLSWARD, den 19 augustus 1813. — H. BRAUNIUS GEBERIUS.

L E E U W A R D E chez D. R. S M E D I N G et M. K O O N.